Inhaltsverzeichnis / Contents / Sommaire

1. Technische Daten /Technical Data / Caractéristiques Techniques 1
2. Gerät (Hauptmaße) / Unit (main measurements) / L'appareil (dimension principale) 2
3. Funktionsprinzip / Operational principle / Principe de fonction 2
4. Montageausschnitt / Mounting cut out / Découpure d'assemblage 3
5. Schaltplan (intern) / Circuit Diagram (internal) / Plan de Circuit (interne) 4
6. Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange 4

1. Technische Daten /Technical Data / Caractéristiques Techniques

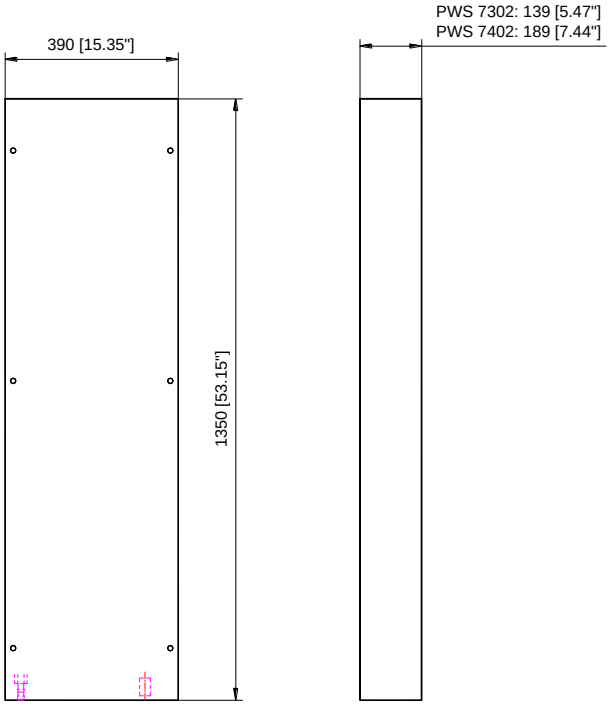
Model	**PWS 73x2**	**PWS 74x2**
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei / Cooling capacity at / Puissance de réfrigeration (A 35 / W 20 / 400l/h)	1450W	2450W
Kühlmedium / Refrigerant / Fluide frigorigène	Wasser / Water / de l'eau	
Thermostateinstellung (Werkseinstellung) / Thermostat setting (factory set) / Thermostat (pré-réglage en fabrique)	+35°C / 95°F	
Thermostat Einstellbereich / Thermostat range of adjustment / Thermostat zone de réglage	min. 8°C / 46,4°F - max. 50°C / 122°F	
Wassermenge / Quantity of water / Quantité d'eau	400 l / h	
Wasser-Vorlauftemperatur / Water inlet temperature / Température de l'eau à l'arivée	10°C (>+1°C bis +35°C)	
Betriebsdruck / Operating pressure / Pression de régime	1 - 10 bar	
Luftvolumenstrom / Air volume / Volume d'air courant	450 m^3 / h	800 m^3 / h
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+10°C / 50°F . . . +70°C / 158°F	
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l´armoire	+20°C / 68°F . . . +45°C / 131°F	
Einschaltdauer / Duty cycle / Durée de mise en circuit	100 %	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	54 dB(A)	64 dB(A)
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	

Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristique électriques	**PWS 73x2**	**PWS 74x2**	
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale	230V AC	230V AC	400V / 460 V AC
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale	50 / 60 Hz	50/ 60 Hz	50Hz / 60Hz
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée	85W	220W	170W / 260 W
Nennstrom / Rated current / Intensité	0,4A	1,25A	1A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe	3A	4A	1,8A / 2,28A
Anschluss über Klemmenleiste / connecting with terminal block / Raccordement électrique par barrette	max. 2,5 mm^2 / AWG 14		
Option:Anschluss über Kabel / Option: Connecting with cable / Option : Raccordement électrique avec câble	PWS 73x2/ 74x2: 3 x 0,75 mm^2 / AWG 19		
Vorsicherung T / Pre-fuse T / Dispositif de sécurité T	2A gG	2A gG	3A gG
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	nach DIN IEC 60038		
Schaltpunkt über Einstellwert / Switching point over setting / point de commutation supérieur à la valeur de réglage	+10K		

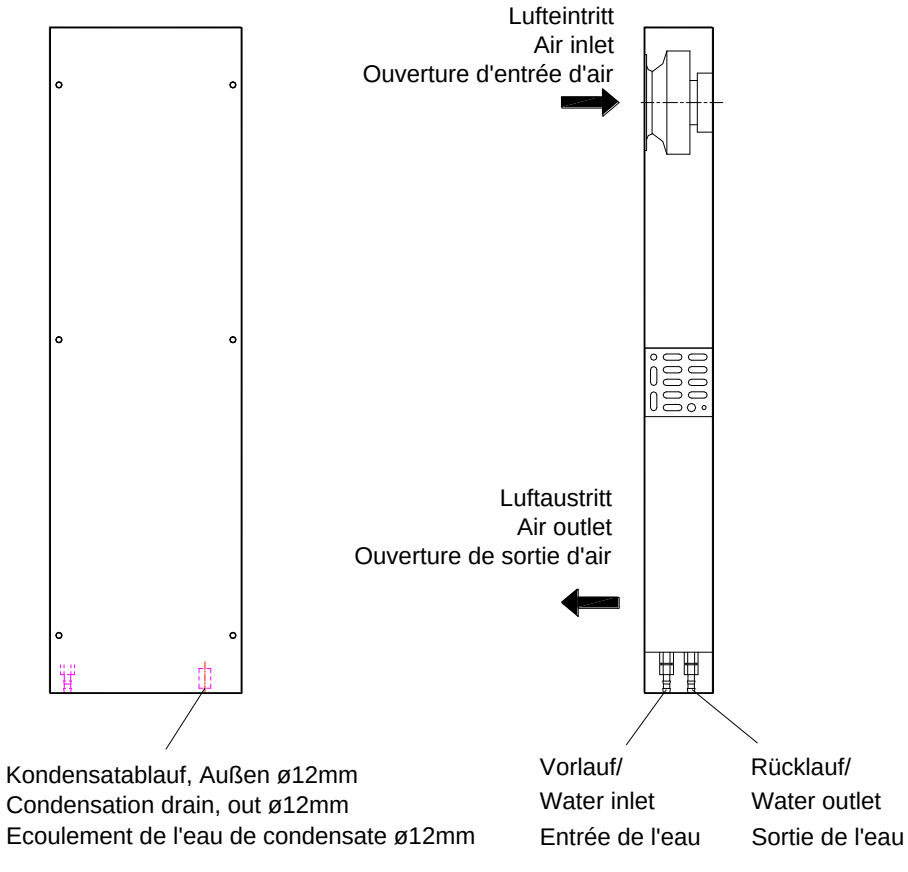
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe x Breite x Tiefe / Height x Width x Depth / Hauteur x Largeur x Profondeur [mm]	1350 x 390 x 139	1350 x 390 x 189
Gewicht ohne Verpackung / Weight without packaging / Poids sans emballage [kg]	28	31

Sonstiges / Other / D'autre	
Einbaulage / Installation position / Position de montage	senkrecht / vertical / verticale
Kühlwasseranschluss / Cooling water connection / Raccordement d`eau de refroidissement	Schlauchtülle nach / Hose nipple according to / passe-câble de tuyau à DIN 8542 R1/2" (13mm)
Kondensatablauf / Condensate discharge / Ecoulement de l`eau de condensate	Rohr D=12mm / Pipe d=12mm / tube d=12 mm
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Stahlblech / steel / Acier
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C)
Schutzart / Protective category / Type de protection (EN 60529)	IP 54

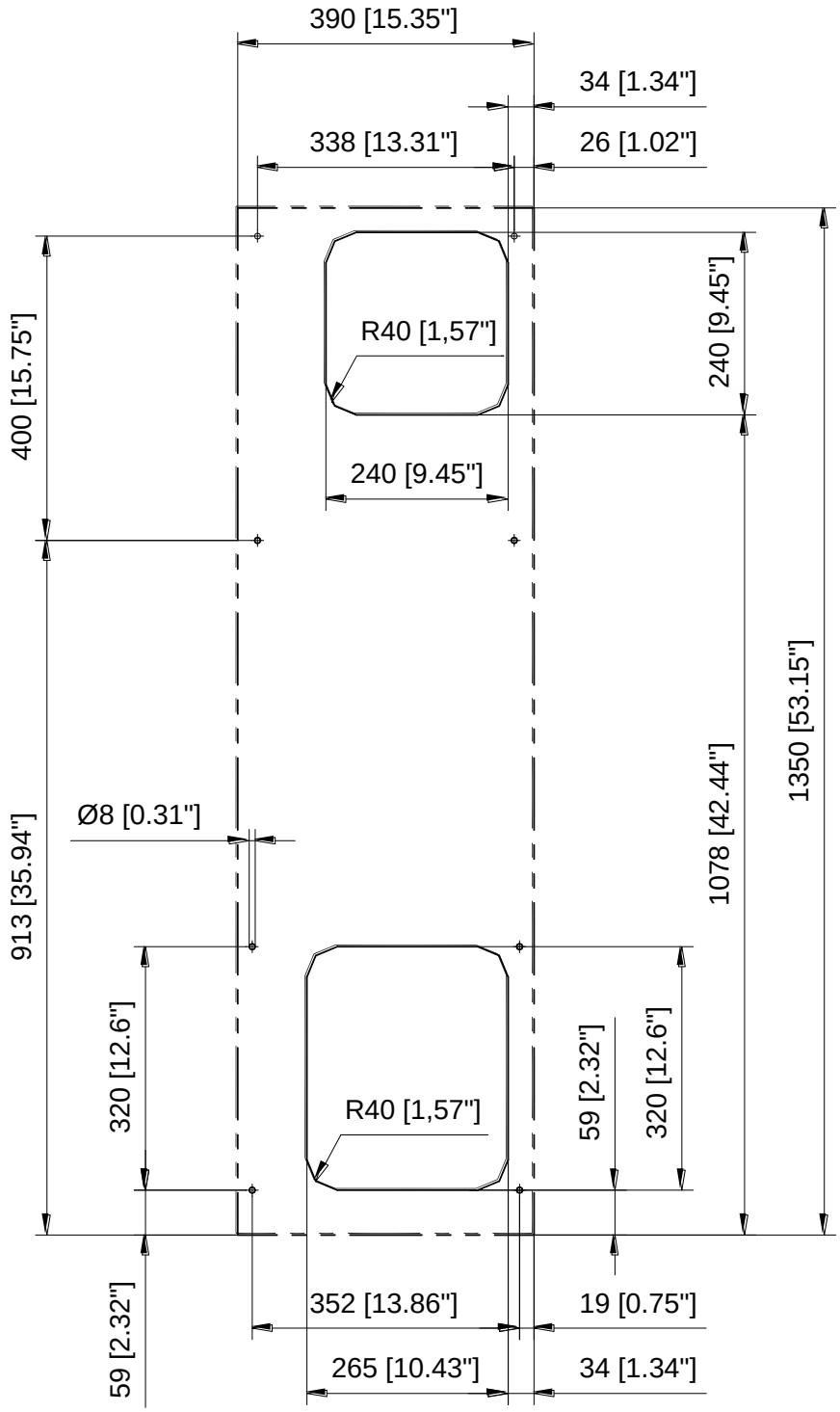
2. Gerät (Hauptmaße) / Unit (main measurements) / L'appareil (dimension principale)



2. Funktionsprinzip / Operational principle / Principe de fonction

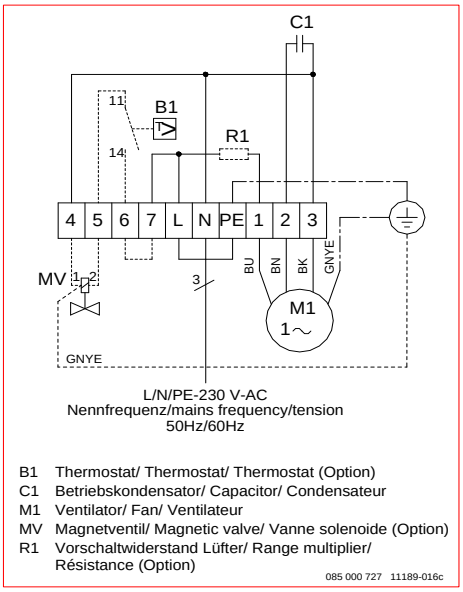


4. Montageausschnitt / Mounting cut out / Découpure d'assemblage



5. Schaltplan (intern) / Circuit Diagram (internal) / Plan de Circuit (interne)

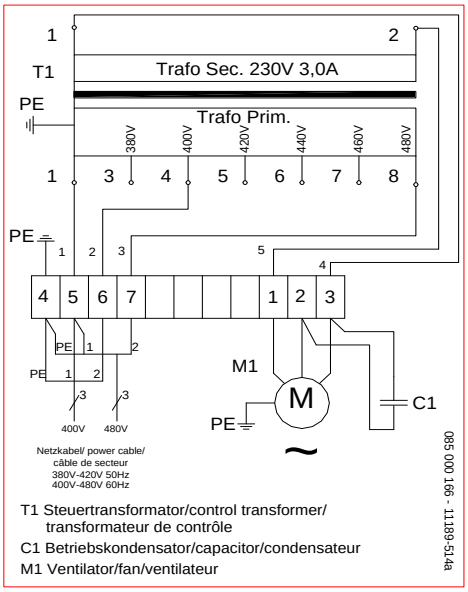
230V



B1 Thermostat/ Thermostat/ Thermostat (Option)
C1 Betriebskondensator/ Capacitor/ Condensateur
M1 Ventilator/ Fan/ Ventilateur
MV Magnetventil/ Magnetic valve/ Vanne solenoide (Option)
R1 Vorschaltwiderstand Lüfter/ Range multiplier/ Résistance (Option)

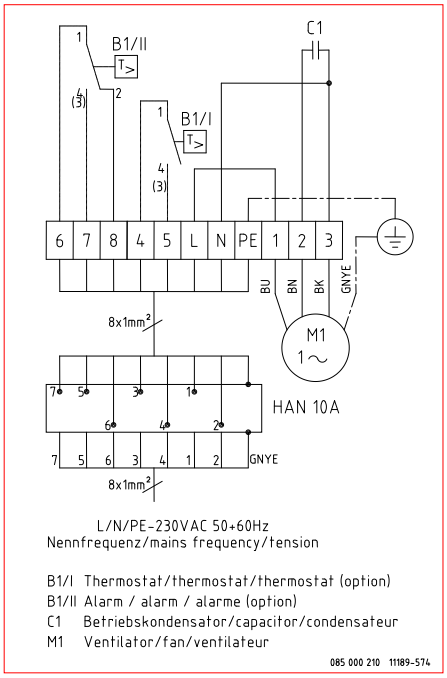
085 000 727 11189-016c

400V



T1 Steuertransformator/control transformer/ transformateur de contrôle
C1 Betriebskondensator/capacitor/condensateur
M1 Ventilator/fan/ventilateur

085 000 166 - 11189-514a



B1/I Thermostat/thermostat/thermostat (option)
B1/II Alarm / alarm / alarme (option)
C1 Betriebskondensator/capacitor/condensateur
M1 Ventilator/fan/ventilateur

085 000 210 11189-574

6. Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* ci-dessous.

Lüfter / Fan / Ventilateur	PWS 73x2: PWS 74x2:	18811100016 18811100080	Thermostat / Thermostat / Thermostat	18713000000
Therm.Ventil / Therm. valve / Vanne thermique		18715000004	Thermostat / Thermostat / Thermostat B1 / I & II	18713000001
Magnetventil / Single solenoid valve / Électro-vanne ..230V*(optional/ option/ option)*		18715000008		

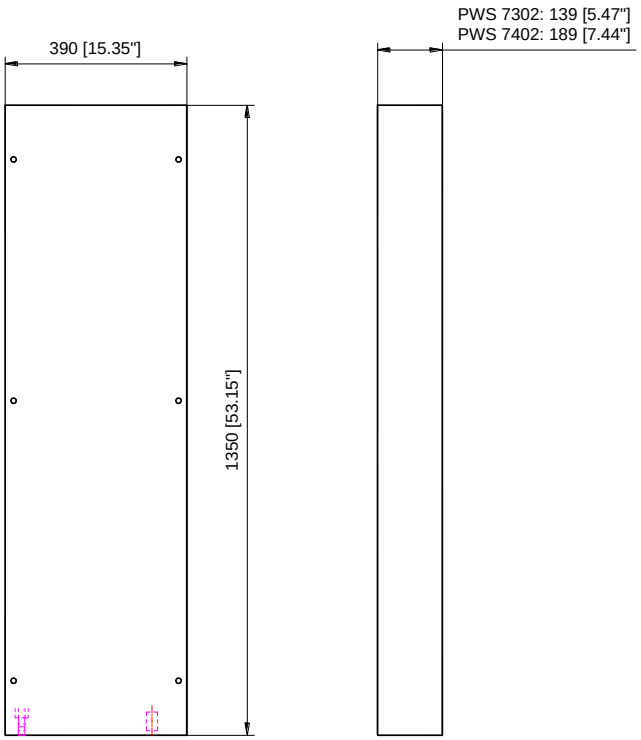
Sommario / Contenido

7. Caratteristiche tecniche / Parámetros técnicos 5
8. L'apparecchio (dimensioni principali) / Aparato (dimensiones principales) 6
9. Principio funzionale / Principio de funcionamiento 6
10. Foro d'incasso per montaggio / Recorte de montaje 7
11. Schema elettrico (interno) / Esquema de conexiones (interior) 8
12. Pezzi di ricambio / Piezas de repuesto 8

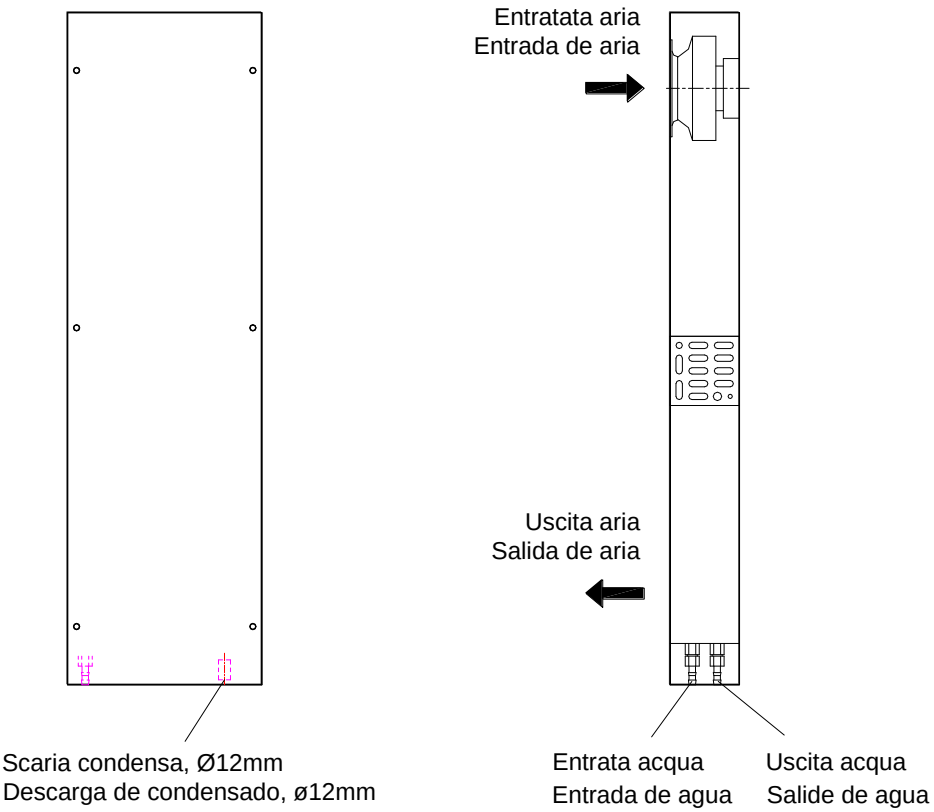
7. Caratteristiche tecniche / Parámetros técnicos

Modello / Modello	**PWS 73x2**	**PWS 74x2**	
Prestazioni criotecniche / Datos técnicos de refrigeración			
Capacità di raffreddamento / Capacidad frigorífica (A 35 / W 20 / 400l/h)	1450 W	2450 W	
Mezzo frigorifero / Refrigerante / Líquido de refrigeração	Acqua / Agua		
Taratura del termostato (impostazione di fabbrica) / Ajuste del termostato (ajuste de fábrica)	+35°C / 95°F		
Campo di taratura del termostato / Gama de ajuste del termostato	min. 8°C / 46,4°F - max. 50°C / 122°F		
Quantità d'acqua / Cantidad de agua	400 l / h		
Temperatura di mandata dell'acqua / Temperatura de avance del agua	10°C (>+1°C - +35°C)		
Pressione d'esercizio / Presión de servicio	1 – 10 bar		
Portata in volume dell'aria / Caudal de aire	450 m^3 / h	800 m^3 / h	
Temperatura ambiente dell'aria / Temperatura ambiente del aire	+2°C / 36°F . . . +70°C / 158°F		
Temperatura interna quadro di comando / Temperatura interior del armario de distribución	+20°C / 68°F . . . +45°C / 113°F		
Rapporto d'inserzione / Duración de la conexión	100 %		
Livello di pressione acustica / Nivel de intensidad acústica (1m)	54 db(A)	64 db(A)	
Separazione della condensa / Separación de condensado	Scarico della condensa / Descarga de condensado		
Caratteristiche elettriche / Datos característicos eléctricos	**PWS 73x2**	**PWS 74x2**	
Tensione di rete / Tensión nominal	230 V AC	230 V AC	400V / 460 V AC
Frequenza nominale / Frecuencia nominal	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Potenza assorbita / Consumo de potencia	85 W	220 W	170 W/ 260 W
Corrente nominale / Corriente nominal	0,4 A	1,25 A	1 A
Corrente d'inserzione / Corriente de arranque	3 A	4 A	1,8 / 2,28 A
Collegamento mediante morsettiera / Conexión de la regleta de bornes	max. 2,5 mm^2 / AWG 14		
Opzione: Cavo di alimentazione / Opción:Cable de conexión	PWS 73x2/ 74x2: 3 x 0,75 mm^2 / AWG 19		
Fusibile d'ingresso / Fusible previo T	2 A gG	2 A gG	3 A gG
Range operativo / Zona de funcionamiento	DIN IEC 60038		
Punto d'inserzione mediante il valore impostato / Punto de conmutación por encima del valor de aduste	+10K		
Dimensioni / Dimensiones			
Altezza x Larghezza x Profondità espresse / Altura x Anchura x Profundidad [mm]	1350 x 390 x 139	1350 x 390 x 189	
Peso senza imballo kg / Peso sin embalaje kg	28	31	
Altri / Otros			
Posizione d'installazione / Posición de montaje	Verticale / Vertical		
Allacciamento dell'acqua di raffreddamento/ Acometida de agua refrigerante	Boccola per tubo flessibile conforme a norma DIN 8542; filett. R1/2" (13 mm) / Boquilla portatubo de acuerdo a (DIN 8542) R1/2" (13mm)		
Scarico condensa / Descarga de condensado	Tubo D = 12 mm (est.) / Tubo D=12mm (ext.)		
Carcassa / Construcción del aparato	Lamiera d'acciaio / Chapa de acero		
Protezione anticorrosiva / Protección anticorrosiva	zincatura, rivestimento elettrostatico con polveri / Galvanizada, recubrimiento de polvo electroestático (200°C)		
Grado di protezione / Tipo de protección (EN 60529)	IP 54		

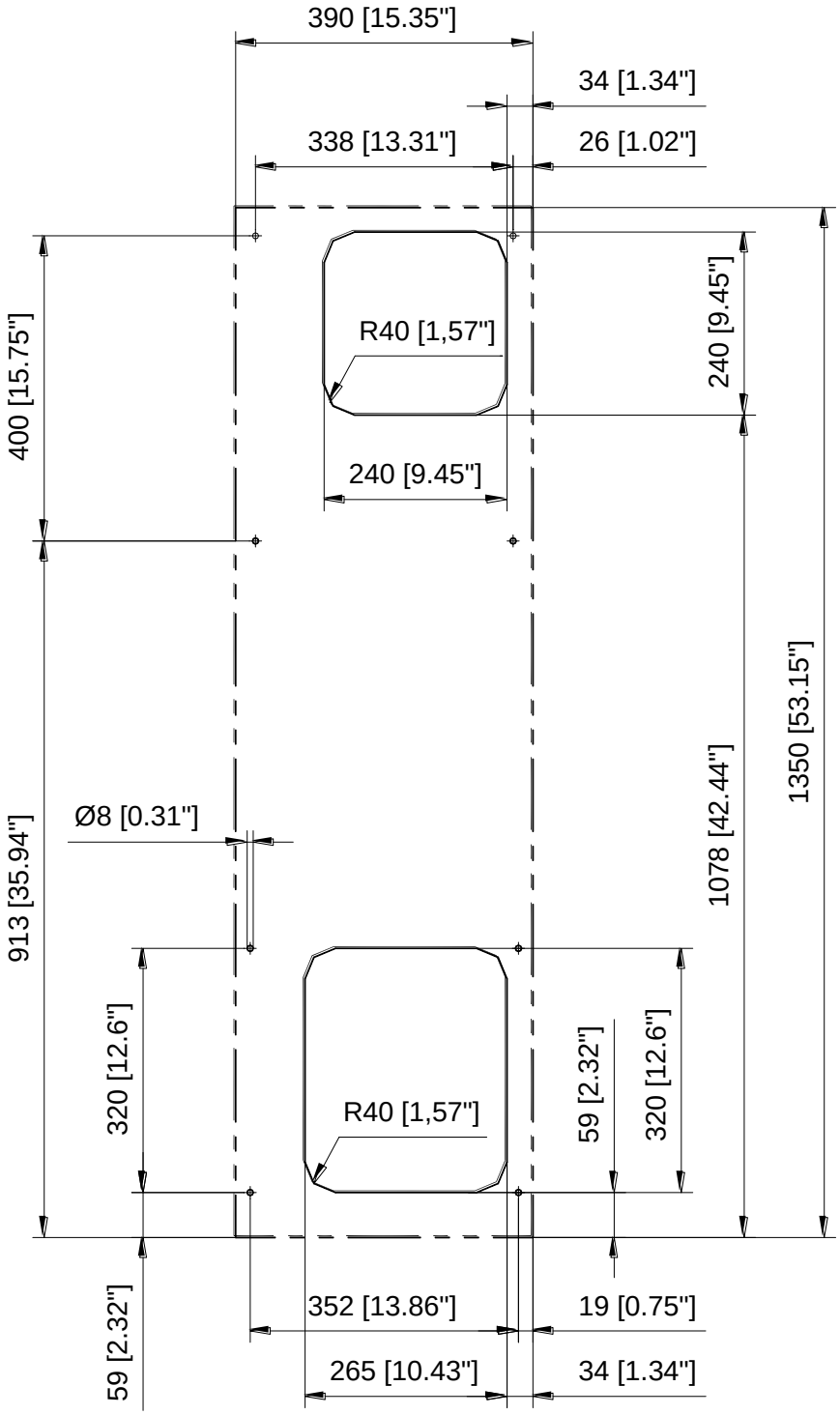
8. L'apparecchio (dimensioni principali) / Aparato (dimensiones principales)



9. Principio funzionale / Principio de funcionamiento

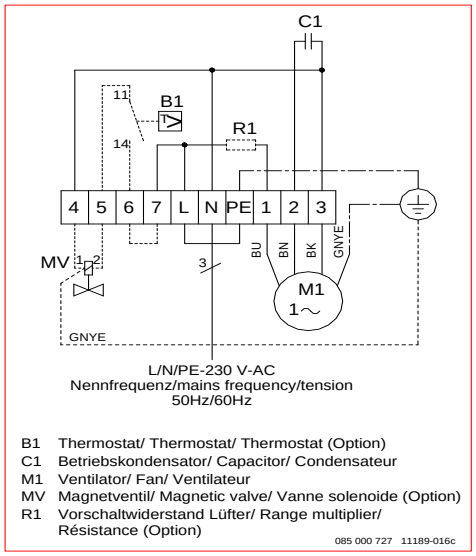


10. Foro d'incasso per montaggio / Recorte de montaje

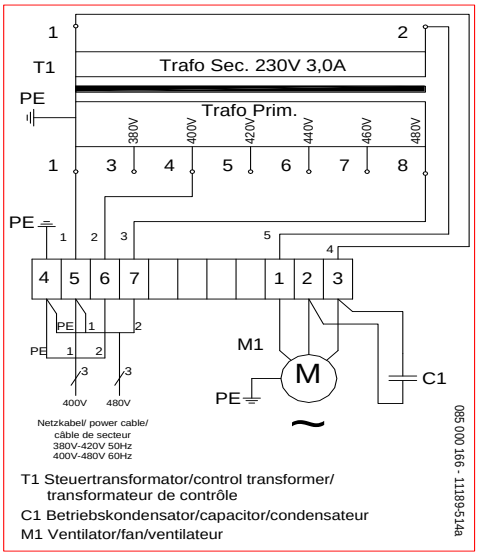


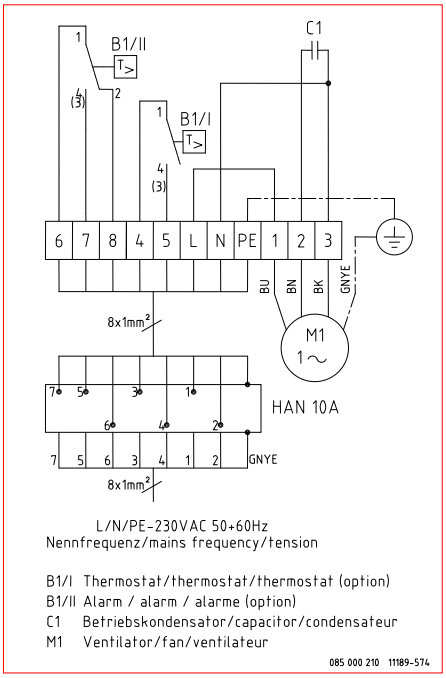
11. Schema elettrico (interno) / Esquema de conexiones (interior)

230V



400V





12. Pezzi di ricambio / Piezas de repuesto

Ordini prego i vostri pezzi di ricambio soltanto con il Pfannenberg-parte-numero.
Pida por favor sus partes de repuesto solamente con el Pfannenberg-parte-nu'mero.

Ventola / Ventilador / Ventilador	PWS 73x2: PWS 74x2:	18811100016 18811100080	Termostato / Termostato	18713000000
Valvola / Válvula térmica		18715000004	Termostato / Termostato B1 / I & II	18713000001
Elettrovalvola / Válvula magnética *(opzione/ opciòn)*		18715000008		